

# MANSILLA EN EL CAMINO

Diciembre 2010

Nº29



BOLETÍN de LA ASOCIACIÓN de AMIGOS del  
CAMINO de SANTIAGO de MANSILLA de LAS MULAS

Na  
vi  
dad 2010



“Santo Apóstol Peregrino  
guíanos por el Camino”



Santiago apóstol. Museo Cluny. París.

## Índice:

<b>A finales del Año Santo Jubilar 2010</b> (Estefanía López Barredo) ...	4
<b>Pedro Aragoneses in memoriam</b> (Félix Llorente Arranz) .....	6
<b>XI centenario de la fundación del reino de León</b> (Taurino Burón Castro) .....	8
<b>Rocamadour y las vírgenes negras</b> (M <sup>a</sup> Paz Abad Lozano) .....	11
<b>Cosas del camino. Doña Urraca y otros pajarracos</b> (Carlos María de Luis) .....	15
<b>Los topónimos del Camino de Santiago en la zona de</b> <b>Mansilla de las Mulas (II)</b> (Ángel Llamazares Sanjuán) .....	19
<b>El papa Benedicto XVI</b> <b>peregrino en Santiago y doctor de la Iglesia</b> .....	22
<b>Bigitte Maillard, un icono del Camino de Santiago</b> (Fany López Barredo) .....	23
<b>Por aquí pasaron</b> (Soledad González Pacios) .....	26
<b>Conocer lo nuestro. Aquí hay madera</b> (Javier Cachán) .....	27
<b>Publicaciones recibidas en la asociación</b> .....	28
<b>Actividades de la asociación</b> .....	29
<b>Cómo hacerse socio</b> .....	31

.....

### Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Mansilla de las Mulas.

Casa de Cultura San Martín  
Pl. San Martín, 1  
24210 Mansilla de las Mulas. León.

**Diseño:** César Cimadevilla  
**Dep. Legal:** LE 830/00

**Presidenta:** Fany López  
**Secretario:** César Cimadevilla  
**Tesorera:** Petronila Mencía  
**Vocales:** Félix Llorente  
Luis Javier Cachán  
Pedro Mora  
María José Fernández



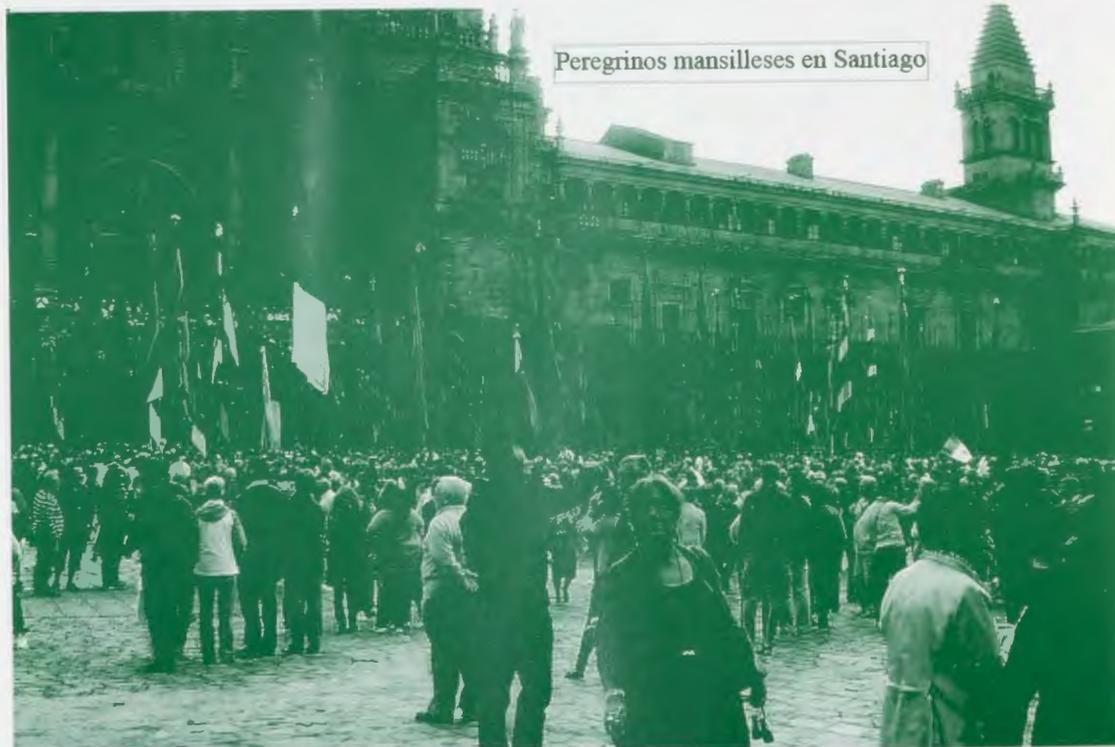
***Feliz Navidad***



## A FINALES DEL AÑO SANTO JUBILAR 2010

Cuando está casi acabando el Año Santo Jubilar 2010, porque felizmente no se llevó a cabo su prolongación hasta el final de 2011 como pretendían las Instituciones Administrativas gallegas, nos detenemos a analizar cómo ha sido este Año Santo Jubilar.

Y nos parece que ha sido más Jubilar que Santo. Es decir, jubilar como derivado de júbilo que, según el diccionario, es la alegría que se manifiesta con signos exteriores. En cambio jubileo tiene más relación con lo de SANTO, porque entre los cristianos JUBILEO es la indulgencia plenaria solemne y universal concedida por el Papa en ciertos tiempos y en algunas ocasiones. Por ejemplo cada Año Santo, que es cuando la fiesta de Santiago Apóstol cae en domingo.



Es evidente que en ningún Año Santo anterior ha habido el despliegue de acontecimientos lúdicos, festivos, sociales, etc. tan brillantes, tan bien organizados, aunque a veces no sabemos si muchos de ellos se compaginan con el espíritu jacobeo o se hacen más bien con fines turísticos y económicos, que tampoco está mal en época de crisis. Pero otras, sin duda, han servido para convivencias y encuentros de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, en las que se han estrechado lazos de conocimiento, amistad y solidaridad, y donde se ha hablado mucho de los problemas que enrarecen el ambiente de fe, de defensa de los valores morales que actualmente se cuestionan y se han trazado actuaciones concretas sobre todo ello. Porque, lo hemos repetido cientos de veces, las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago somos las encargadas de que el



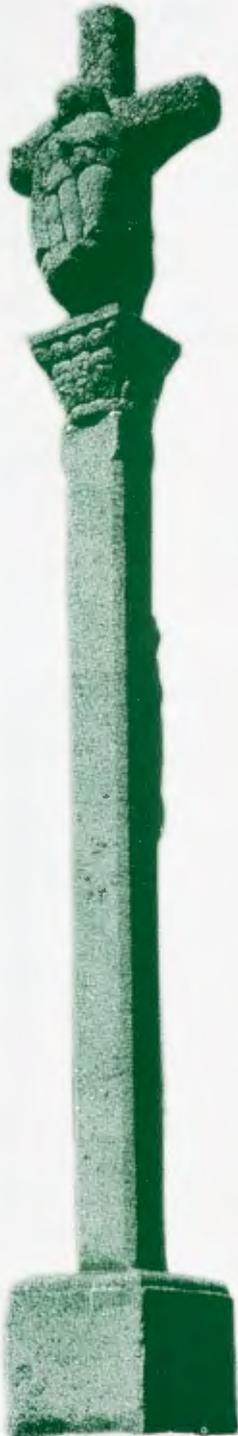
Camino siga siendo un lugar universal de encuentro en el que se practica la hospitalidad y acogida cristiana al peregrino, Patrimonio de la Humanidad, Camino de Concordia, Camino de esperanza.

El hecho de que el 2010 sea un año en el que se puede ganar el jubileo yendo a Santiago de Compostela ha dotado al Camino de un atractivo universal que quizá sea irrepetible. Desde luego, la afluencia masiva de caminantes ha superado todas las expectativas. Hacia mediados de agosto se había registrado ya en Santiago de Compostela una entrada de 180.000 caminantes, que ya superaba levemente la cifra de los que habían entrado en el anterior Año Jacobeo 2004 completo. La misma tónica de aumento considerable se observa en el número de peregrinos que pernctaron en los albergues de peregrinos de León y en el de Mansilla, que a finales de noviembre había registrado una cifra de 15.000 alojados. Es verdad que muchísimos de esos caminantes, con toda seguridad, no habrán ganado el Jubileo porque sus motivaciones hayan sido otras. También sabemos que está de moda este año empezar a caminar cien o doscientos kms. antes de llegar a Santiago para evitar sacrificios y ampollas. Seguramente muchos caminantes no habrán entrado siquiera en la catedral de Santiago. Pero tampoco estamos de acuerdo con la opinión que hemos leído en un periódico provincial: “El espectacular incremento de peregrinos no es casual. El Jacobeo es la excusa perfecta para pasar unas vacaciones diferentes por un módico precio en tiempos de crisis”.

No estamos de acuerdo y, además, estamos seguros, porque hablamos a diario con muchos peregrinos, de que muchos han comenzado como turistas y han acabado como peregrinos. Porque el Camino tiene una especie de atractivo mágico muy difícil de explicar.

Finalmente diremos que para nuestra Asociación este Año Santo Jubilar 2010 será inolvidable porque con la muerte de nuestro querido Pedro Aragonese, ocurrida en Madrid el día 1 de septiembre, se nos ha ido, además de un amigo entrañable, un colaborador insustituible, un sólido pilar en el que nos apoyábamos siempre. Él, mansillés incondicional pendiente de su pueblo, con su extraordinario conocimiento del pasado histórico, social y económico de Mansilla, y su visión de futuro, nos asesoraba para la mejor realización de nuestras tareas de divulgación del conocimiento del Camino, de la cultura, de la historia y del futuro de Mansilla. Que Dios lo haya acogido en la vida eterna.

*Estefanía López Barredo*  
Presidenta de la Asociación





## PEDRO ARAGONESES IN MEMORIAM

*“Desde que nací, el 8 de enero de 1922, hasta que mi familia se trasladó, en 1935, a vivir a Madrid, pasé mi niñez y parte de mi juventud en Mansilla de las Mulas. Ahora, cuando el tiempo va pesando sobre mi persona, la memoria me trae, con mucha frecuencia, el recuerdo de aquellos años tan felices de mi vida.*

*Mis padres, Pedro y Josefa, tenían un comercio “La Josefina” (tejidos, calzados y géneros de punto). Como es natural, mis recuerdos tienen especial intensidad con motivo de la celebración de los mercados, que tenían lugar todos los martes, y las ferias en los días 11 de cada mes, con la excepción de la feria extraordinaria de San Martín, que duraba varios días. Cuando tenía 11 o 12 años ayudaba en la tienda vendiendo botones, carretes de hilo y madejas de seda. Pero, hasta que tuve esa edad, aprovechaba mi libertad visitando los puestos de las Nisias, comprando sus golosinas y mezclándome con los tratantes de ganado. Mansilla en aquellos días, hervía de gentes venidas de todos los lugares.*

*Recuerdo que los veranos eran deliciosos. Me pasaba el día jugando a la pelota, bañándome en el río y cogiendo moras y nidos de pájaros. Del invierno recuerdo que cuando nevaba, calzados con almadreñas, nos deslizábamos sobre los resbaladizos que hacía el agua al congelarse.*

*Y añoro con mucho cariño las fiestas de los Carnavales, la Semana Santa y, sobre todo, la festividad de Nuestra Patrona la Virgen de Gracia. Me llena de nostalgia la Salve que entonces se le cantaba: Virgen hermosa/Madre amorosa...”*





Así escribía de sus recuerdos de niñez y juventud, llenos de andanzas y sueños, el Excmo. Sr. D. Pedro Aragonese Alonso, fallecido en Madrid, donde residía, el día 1 de septiembre de 2010. Desde el 24 de mayo de 1975 era Hijo predilecto y Medalla de Oro de Mansilla de las Mulas; años después pusieron su nombre a una calle.

Doctor en derecho, especialista y autoridad en derecho procesal, era juez en excedencia, profesor y consejero permanente de la Universidad Complutense y abogado. Socio del prestigioso estudio jurídico del profesor Joaquín Garrigues, codirigió después el bufete Aragonese&Sanchez Calero. Fue secretario general y asesor jurídico del Real Madrid durante la presidencia de Luis de Carlos, con quien visitó Mansilla en 1984 para inaugurar la peña madridista. En otra etapa presidió el Comité de Apelación de la Real Federación Española de Fútbol.

Lúcido y brillante tanto física como intelectualmente. De corazón amplio y sensible; era persona íntegra, sencilla y cordial. Fiel a su naciencia, estaba enamorado de su pueblo a donde volvía siempre que sus múltiples ocupaciones se lo permitían. Y después de visitar el cementerio para rezar por sus allegados, gozaba andando por las calles y las plazas, recorriendo las murallas y los cubos, tomando el airín del puente, y paseando por la Fuente de los Prados entre los chopos que sombrean al río Esla, en el que tantas veces se bañó. Nunca olvidaba acercarse hasta la ermita de la Virgen de Gracia para rezar la salve de rigor a la Patrona.

Yo particularmente le recuerdo de manera especial porque mi época de alcalde coincidió con su cargo de Secretario General Técnico del Ministerio de Educación y Ciencia siendo ministro el Sr. Villar Palasí. Gracias a la afinidad y entendimiento que desde el principio nos unió, se realizaron entre otras actuaciones: la consolidación de algunos lienzos de la vieja y decrepita muralla, la “movida” construcción del Colegio Público Comarcal, que con toda justicia lleva su nombre, así como el transporte diario de estudiantes a León. Posteriormente ocupó de nuevo el cargo de Secretario General Técnico, pero en este caso en el Ministerio de Justicia del ilustre ministro Sr. Garrigues.

En el festejado 25 aniversario de “su colegio”, hablamos de cómo el comercio local había ido a menos, que las concurridas ferias ya eran prácticamente historia, y que los veraneantes disminuían. Pues a pesar del panorama sombrío, Aragonese no perdía la confianza y defendía con especial empeño la situación de Mansilla en la encrucijada de caminos, la panorámica espectacular de sus fuertes murallas, y el potencial espléndido y caudaloso del Esla. No me extraña en absoluto su emoción cuando en uno de sus últimos viajes visitó el museo Etnográfico.

Estas charlas coloquiales ya no podrán tener continuidad, pero sabemos que desde lo más alto y lejano, su ilusión por Mansilla seguirá intacta y nos vigilará con especial protección y apoyo para que sigamos haciendo camino, no descuidemos nuestro patrimonio, y prosigamos fieles a la publicación del Boletín de Mansilla en el Camino en el que colaboraba con gusto, y que tanto le ilusionaba recibir.

Espero que esta pequeña semblanza, sirva para recordar al profesor sabio y prudente, al abogado brillante y honesto, y al tecnócrata que al servicio de dos ministros de España colaboró con sapiencia y humildad en la educación, la ciencia y la justicia del pueblo español.

Descanse en paz este honorable mansillés, hombre bueno y servicial, que me honró con su amistad.

*Félix Llorente Arranz*  
Cronista Oficial de Mansilla



## XI CENTENARIO DE LA FUNDACIÓN DEL REINO DE LEÓN

Cuando se publique este artículo, seguramente habrá finalizado el período de celebraciones del 1.100 aniversario del Reino de León. En torno al mismo se han organizado actos con una participación pasiva del estado llano. Con las piezas de las exposiciones, se sigue imitando el gesto de las abuelas, que gastaban las efigies de las “peluconas” de tanto mostrarlas. Los congresos y conferencias se han orientado a la reiteración de temas conocidos. Esto no quiere decir que unos y otras no han tenido reconocido nivel y exigido esfuerzo a sus expositores. Pero las fuentes históricas inmediatas están agotadas, únicamente se prestan a interpretaciones, muchas veces subjetivas. Antes que releer y repensar nuestra historia medieval para intentar actualizarla rectamente, se ha preferido desvirtuarla apelando incluso a la herramienta polivalente de la ficción. Se pretende convertir a esta tierra, poblada por herederos de *bellatores*, *oratores* y *aratores* medievales, en una actual y feraz



La destrucción de testimonios del pasado ha sido una constante histórica.  
De molición de último palacio de la realeza en León en el año 1945.

campiña de cosechas literarias. Se ha recurrido a la exhibición y fabulación popular, sin que, por ejemplo, haya existido una invitación para refrescarse en fuentes tan saludables literariamente como son nuestras crónicas y romances. Se ha dejado pasar una buena oportunidad para editar antologías que recogieran textos históricos, jurídicos, religiosos y folclóricos, por supuesto literarios, los más significativos del Reino de León; servirían de instrumento para conocer la evolución de las mentalidades de todas las clases sociales.

Desde el punto de vista histórico y social, no resultan inapropiadas todas estas manifestaciones a que hemos aludido, si hubieran sido continuación o servido de complemento para una comprensión actualizada del Reino de León. En el momento presente disponemos de bastantes más medios para radiografiar nuestro pasado histórico que, por ejemplo, cuando el Reino cumplió



1000 años. Las transformaciones culturales, avances científicos, técnicos, experiencias políticas y sociales de los últimos cien años facilitan conocer y analizar el pasado bajo nuevos puntos de vista. Nuestra historia tiene en este trayecto recorrido mucho que enseñar y corregir para el futuro, comenzando por las virtudes o tachas de quienes han reinado o gobernado, así como los sistemas elegidos o impuestos para tal fin.

Se ha exaltado el Reino como arquetipo de sistema para regímenes democráticos. Las cortes de 1188 bajo Alfonso IX significaron un avanzado reconocimiento hacia la clase social inferior por parte de la monarquía, admitiéndola a la curia real; pero tampoco se puede dudar que, desde la Edad Media, tales asambleas fueron un mecanismo habitual para que las arcas reales se librasen de sus apuros económicos, de manera análoga a como sigue sucediendo en la actualidad. En la relación de motivos que aducen los vasallos a Alfonso IX para que las convoque, figura uno que no ha dejado de estar de lamentable actualidad: *Quanto levius videbatur, tanto amplius nimia minores gravabant*, que, adaptando una traducción libre, vendría a significar tanto como: “los más débiles, siempre eran los más oprimidos”. La historia demuestra que estos braceros no han dejado de servir para ofrecer su sangre, su trabajo o entregar sus ahorros redentores para librarse del invasor o sanear una economía mal administrada por rapiñadores o pródigos. No se ha recordado la contrapartida que Alfonso IX promete en las mismas cortes de guardar las *buenas costumbres* de los súbditos, que es tanto como reconocer sus propias leyes al pueblo, relegando al máximo la participación de un poder eminente. Aun se han descartado a los súbditos aforados o gobernantes que puedan patrimonializar y dilapidar el reino o parte del mismo, como, por desgracia, hicieron algunos monarcas leoneses. Muchos paralelismos se podrán establecer que nos llevarían a poder extraer un repertorio de conclusiones prácticas para el presente.

En relación con el espacio geográfico, se ha tenido poco en cuenta lo que significó el Reino de León como germen de un posterior estado peninsular, particularmente con la brecha que abrió en la frontera y avanzada de norte a sur. Fueron Fernando II y Alfonso IX los artífices de esta conocida estrategia. El instrumento más eficaz para sus objetivos: la creación de las Órdenes Militares, particularmente la de Santiago. La vinculación de esta con el Reino de León, es de sobra conocida. Es cierto que su fin principal no fue la protección del camino de Santiago, pero no se debe olvidar la pérdida que supuso para el mismo la desaparición de los emblemáticos hospitales de Las Tiendas, Villamartín, León, Villar de Donas, Santiago y Sobrescobio.

No tan conocida resulta la influencia de la Orden de Santiago, que vertebró la reconquista más allá del Reino de León, y que además perpetuó topográficamente su nombre (como provincia virtual) más allá del territorio primitivo. Detalle que solamente hemos visto aludido en la exposición de la iglesia Palat del Rey. La provincia o Priorato de San Marcos de León, que así se llamó hasta el siglo XIX, abarcaba 134 pueblos diseminados en las provincias de Badajoz, Cáceres, Córdoba, Huelva, Sevilla y otros más dispersos en León, Orense, Salamanca y Zamora. Mucha documentación y otros testimonios sobre estas relaciones son poco conocidos en León o viceversa, sobre León en los lugares aludidos. Si la tradicional denominación “ruta de la plata” tiene aceptación, le sería más apropiada históricamente la de camino de Santiago del Reino de León, cuyo trayecto y aledaños están jalonados de recuerdos santiaguistas, muchos desaparecidos. Recordemos a este propósito un hospital en Mansilla o el propio estandarte de la villa, que lucía en recto la efigie de la Inmaculada y en el reverso a Santiago con su cruz emblemática. Con la referencia solamente a estas dos instituciones (Cortes y Orden de Santiago) queremos representar otros posibles temas o aspectos poco o mal difundidos de nuestra historia.

A esta altura de la evolución histórica del Reino, hubiera sido el centenario la ocasión para hacer una abstracción sobre la misma. No sería la menos deseable saber conservar, a través del



decurso histórico, insertas las tradiciones históricas y culturales. Este ha sido un defecto de monarquías y generaciones, la destrucción de señales identificadoras y del legado del conjunto de bienes, valores, creencias y costumbres, que, en al presente, por falta de testimonios destruidos o desaparecidos, solamente podemos conocer en parte.

Una valoración objetiva del Reino en el período 910 a 1230 en todas sus manifestaciones, permitiría también establecer un paralelismo con otros reinos de la Península para distinguir los valores comunes y los propios y originales; así, sin descartar patriotismo ni universalismo, nos identificaríamos con el pensamiento del primer filósofo de la historia peninsular de la Edad Antigua: Paulo Orosio.

Aún debemos hacernos preguntas, que los documentos no responden directamente:

Si los reyes leoneses dilapidaron el reino fundándose en un derecho de poder omnímodo.

Si utilizaron extensos territorios como moneda de cambio de contentamiento y complacencia de familiares y nobles.

Frecuentemente la difusión de religiones sirvió para justificar fanatismos o guerras santas con el fin de apropiarse de territorios y riquezas, incluso disponer de vidas.

El Reino de León participó en acciones tan trascendentes para el futuro como la Reconquista, sirvió de refugio a inmigrantes del sur, asentamientos monacales. Contribuyó a la expansión de cultura y esplendor del arte. La creación de la universidad de Salamanca o la difusión de los Beatos son dos de las muchas señales...

El pasado, contrastado con presente, da un sentido más profundo y seguro a nuestra historia y sirve de perspectiva para el futuro; también, para comprender, p. e., la necesidad de un estado que unifique y coordine, pero que no llegue nunca a "reconquistar" la soberanía de la sociedad. Evidentemente teocracias, reinos, imperios, democracias, etc, han fracasado en lograr el ideal de mejoras sociales y justicia deseadas.

La actual situación económica y social es propicia para reflexionar sobre los regímenes pasados. La imperfección de todos, a medida que avanza la historia, es evidente, sea la tiranía más rígida, el liberalismo más tolerante o las ideologías triunfantes. ¿No será hora de buscar una utopía fundada en las experiencias pasadas?

De todos los actos a que hemos aludido, creemos que el más asequible para una gran parte de la sociedad ha sido la exposición que se exhibió en el Museo Etnográfico de Mansilla, si bien el período a que se refiere no es el particular del Reino de León. Pero en la misma podemos encontrar un reflejo de la edad de oro de los fueros leoneses, veinticuatro y treinta concedidos respectivamente por Fernando II y Alfonso IX, entre ellos el de Mansilla en 1181.

Sugiero que una de las conclusiones del XI centenario debiera orientarse a instruir a la sociedad en la conservación de la mayor parte de señales materiales, inmateriales y espirituales que nos identifiquen en todos los tiempos. Tema este de plena actualidad, aunque demasiado manipulado por los distintos poderes. La carencia de este triple patrimonio puede quedar representada por la desaparición física de la propia sede de los reyes leoneses, la última de las cuales era víctima de la especulación oficial en 1945. La presente ilustración lo acredita y, a la vez, actualiza el lamento que hizo en el siglo XVI fray Antonio de Guevara sobre la sociedad en su obra *Reloj de príncipes*: "¡O! malicia humana ¡O! mundo traidor y maldito que jamás dexas las cosas permanecer en su estado."

Taurino Burón Castro



## ROCAMADOUR Y LAS VÍRGENES NEGRAS

Queridos amigos:

Como prólogo a este artículo que escribo desde Pamplona, pero como siempre, con mi pensamiento y cariño en Mansilla, mi pueblo, quiero deciros que el motivo de elegir este tema ha surgido a raíz de un acontecimiento del que os informará en sus páginas mi amiga y colega en nuestro Boletín, Soledad González Pacios.

Dicho esto, dedicaremos estas líneas a “Rocamadour”, lugar relacionado con el Camino de Santiago en Francia, y también a las “Vírgenes Negras”, pues aquí se encuentra una de ellas venerada por los peregrinos desde la antigüedad.

Muy cerca de la Vía Podense, una de las cuatro que forman el Camino de Santiago en Francia y que se unen en Roncesvalles (Navarra) se encuentra esta ciudad-santuario de Rocamadour, importante centro por sí solo, al margen del Camino de Santiago, de peregrinación, y uno de los lugares con más magia, misterio y leyendas de toda la Ruta Jacobea.

Ya en otros boletines hemos comentado la existencia de lugares “con aura”; lugares percibidos siempre por el ser humano como especiales, donde las energías terrestres y celestes confluyen para dotarlos de vida, poder, sabiduría y magia, y donde desde tiempo inmemorial se han asociado a fuentes, pozos, tumbas y cuevas que concentran toda esta energía y misterio.

Pues bien, uno de estos lugares, considerado de los más sagrados de Francia y de Europa, es Rocamadour, situado en el departamento de Lot, al norte de Toulouse, en el sur de Francia, muy cerca de la importante Vía Jacobea que comienza en Le Puy-en Velay, donde se venera desde el siglo XII una misteriosa Virgen Negra, que ha dado pie a numerosas leyendas y milagros.

A lo largo de la historia han peregrinado allí muchísimos personajes como Luis IX de Francia, Enrique II de Inglaterra, Alfonso III de Portugal, Santo Domingo, San Antonio de Padua, etc... El paraje donde se asienta Rocamadour, de gran belleza, está situado en una gran hendidura que ha hecho el río Alzou entre roquedos impresionantes y espesos bosques. En la ciudad, las casas parecen amontonarse unas encima de otras por la falda de la gran roca, en cuya cima (117 m. desde el nivel de la ciudad baja) se encuentran siete iglesias y un monasterio, un castillo y la capilla de Notre-Dame que cobija a la milagrosa imagen de la Virgen.

El nombre de Rocamadour tiene su origen en la leyenda que da fama a este lugar: Se cree que después de la muerte de Cristo, la Virgen ordenó a Zaqueo de Jericó (el personaje del Evangelio que se sube a la higuera para ver a Jesús) venir a Las Galias y que hiciera vida de ermitaño. Zaqueo llegó a Francia con el nombre de “Amador” y después de fundar Le Puy se estableció aquí, viviendo en una cueva, donde tenía su ermita. A partir de ahí este enclave comenzó a llamarse Roc-Amador (Roca de Amador, Roche d’Amador, en francés).

Se cuenta que en 1.116 es descubierto el cuerpo incorrupto de San Amador en una sepultura excavada en la roca. Pero otra fuente con más credibilidad cita que los restos del santo fueron traídos hasta aquí en el siglo IX desde la Bretaña francesa para protegerlo de las invasiones normandas. El santo fue depositado en la ermita de la Virgen, comenzando los milagros que dieron fama a Rocamadour.

La Orden de Cluny difundió su culto y ya en 1172 se escribió un libro relatando 126 milagros.

Se dice que cada vez que la Virgen hace una concesión o milagro, suena sola una campana que cuelga de la bóveda de la capilla.



Virgen de Rocamadour (Estella) ▲

▲ Virgen de Rocamadour (Francia)

Otra leyenda es la espada que está clavada en una pared de la capilla. Según la tradición, se trata de Durandal, la espada de Roldán, que éste lanzó desde Ibañeta, en Roncesvalles, cuando fue herido, para que no cayera en manos de los moros, viniendo a clavarse aquí.

También se atribuye a la Virgen de Rocamadour la victoria de La Navas de Tolosa (1.212). La Virgen misma donó un estandarte al rey de Castilla para que lo usara en la batalla, siendo transportado por el prior del santuario galo.

La imagen de la Virgen de Rocamadour, del siglo XII, es una talla sedente de madera negra chapeada en plata ennegrecida. Tiene los ojos cerrados y mantiene al Niño sobre su rodilla izquierda (María es en la Edad Media Trono para su Hijo); ambos portan coronas. Es una de las Vírgenes-relicario, muy populares en la Edad Media y está considerada como Virgen Negra, ya que ese es su color actualmente, pero se cree que no siempre fue así y que haya ido adquiriendo con los años y las vicisitudes de su historia este tono negro que le concede esta característica de "Virgen Negra". Pero, ¿qué se entiende por "Virgen Negra"?

Para explicar esto, una vez más debemos recordar el sentido oculto y el Saber iniciático o Conocimiento Superior o alquímico que envuelve a los cultos medievales, y una vez más debemos recordar las Órdenes religioso-militares, como la del Temple o la del Cister, por ejemplo, que tienen gran relación con este tema.



No necesariamente son “Vírgenes Negras” las que están hechas con materiales oscuros, como el ébano o el roble humedecido; algunas son blancas y otras han sido pintadas de negro, pero no tienen los caracteres de la raza negra, sino más bien orientales, de nariz alargada y labios finos. Entrarían en esta categoría aquellas tallas o pinturas de los siglos XI, XII y XIII (Precisamente cuando la Orden del Temple y la del Císter estaban en su esplendor) y que han sido encontradas o veneradas en esos lugares misteriosos de los que hablábamos antes: mágicos, telúricos, con corrientes energéticas, donde se ubicaban grutas, fuentes, tumbas, etc., y donde desde la más remota antigüedad se practicaban cultos a divinidades femeninas relacionadas con la Tierra, como la Pacha-Mama, o Isis, Ceres, etc. .

Estas diosas femeninas, símbolo de fertilidad, siempre eran negras, como la tierra fértil. Además, el negro representa la sabiduría. En alquimia, el negro es el color de la Materia Primordial y de la Piedra Filosofal. Las piedras negras, como los meteoritos o el azabache, siempre han tenido un aura de buena suerte o de poderes mágicos. Así la piedra “Kaaba” de La Meca, que también es negra.

Las Vírgenes Negras serían la versión cristianizada de estas deidades femeninas; aquí la Madre de Dios sería el trono donde se sienta la Sabiduría y Ella trae la Luz a las tinieblas y es dispensadora de todas las gracias. La Iglesia, principalmente con el impulso de S. Bernardo de Claraval, el fundador del Císter, propició el culto a la Virgen María representada en estas tallas.

A pesar del halo de misterio y oscurantismo que caracteriza a estas imágenes, paradójicamente nunca se han asociado a la muerte, sino al contrario; son portadoras de vida, fecundidad y suerte. Así pues, La dimensión simbólica de estas vírgenes cumpliría la triple característica: Fecunda-cósmica-espiritual.

Es interesante constatar que uniendo los puntos de los lugares donde han aparecido, muchas veces muy cerca unas de otras, se van fijando rutas o mapas, tanto terrestres como celestes que han sido interpretados como puntos indicadores para el acceso al Conocimiento Superior. Otras veces las pistas son falsas para que el no iniciado no llegue a descubrir esas claves.

Las leyendas que hay sobre las Vírgenes Negras coinciden en que quien las encuentra, casi siempre ocultas en cuevas o bajo ruinas, no puede transportarlas a otro sitio, porque la imagen pesa y permanece anclada al lugar, o cuando han podido hacerlo, ellas han vuelto a presentarse donde estaban antes, como indicando que es ahí donde quieren estar y donde ejercerán todo su “poder”, por lo cual ahí mismo se edifica su ermita y comienzan la devoción y las romerías o peregrinaciones, llevándose los exvotos que simbolizan el favor solicitado.

La devoción a la Virgen francesa de Rocamadour fue importada a España por mediación de los peregrinos, como se extendió la cultura en todas sus manifestaciones. Pero también las Órdenes Templaria y del Císter contribuyeron a esto, especialmente en Navarra, donde a finales del siglo XI, al fundarse la ciudad de Lizarra (hoy Estella) se asentaron gentes que provenían de Francia, creándose en los burgos francos escuelas de constructores, en las que sus maestros pertenecían al Temple, dejando sus marcas de canteros en las piedras de los templos, con sus correspondientes signos encriptados. Una de estas iglesias es la de Nuestra Señora de Rocamadour, de la que hoy sólo se conserva de la época el ábside. Aquí se encuentra la imagen de la Virgen, románica del s. XII, muy venerada en Estella junto con la Virgen del Puy, de devoción importada también de Le Puy, en Francia.

La otra Virgen Navarra de Rocamadour se encuentra en Sangüesa, hoy en la impresionante iglesia de Santa María. La imagen es una bella talla de madera chapeada en plata, gótica, del s. XIV.



Pero la veneración a esta Virgen también se asentó en Castilla, Extremadura, Andalucía y León, propiciada por las Cantigas de Alfonso X "El Sabio". Concretamente en Astorga, se fundó una cofradía y hospital dedicados a esta Virgen en el siglo XIV.

Como podemos ver, nuestro Camino guarda tesoros inefables de historia, cultura, leyenda, misterio, espiritualidad, arte, tradición, etc., etc. que conforman su merecido apelativo de "Patrimonio de la Humanidad". Es apasionante estudiar e indagar en todas sus facetas, y es una suerte para mí tener la oportunidad que me brinda nuestra Asociación para mostraros, con mi modesta capacidad, algunos de estos tesoros. Gracias a todos por "disfrutarlos" conmigo. ¡¡FELIZ NAVIDAD!!

*Mª Paz Abad Lozano*

## HUMOR JACOBEO

**CONCURSO NACIONAL DE MENÚS JACOBEO**

**PRIMER PREMIO**

**RESTAURANTE "EL BOLLI"**

**MENÚ DEL PEREGRINO:**

**1º Plato:**

- Calabaza hueca.

**2º Plato:**

- Vieira sin bicho.

Incluidos el pan y el vino  
(para el camino).





## COSAS DEL CAMINO

### DOÑA URRACA Y OTROS PAJARRACOS

El rey Alfonso VI, mal que le pesase, no había venido a este mundo “pa quedáse”, que decía aquél. Así que se murió definitivamente a mediados de 1109. Como otros, lejos de dejar todo “atado y bien atado”, dejaba un hermosísimo berenjenal como herencia. Y es que sus últimos años habían sido bastante tristes. Em 1107 había muerto Raymundo de Borgoña, esposo de su hija Urraca, a la que había desposado, naturalmente, siendo aún una niña. De ese matrimonio habían nacido dos hijos: Alfonso y Sancha, que en su momento dieron bastante que hablar. Encima, en 1108 había sufrido la tremenda derrota de Uclés, contra los bestias almorávides, donde había muerto su único hijo varón, Sancho, el heredero de la corona. Y para rematar el jolgorio, en el mismo año de su muerte (1109), los puñeteros almorávides presionaban fuertemente contra la línea del Tajo, amenazando Toledo, la “joya” de la corona. Y en el propio reino tampoco se privaban de nada.

Los partidos cortesanos estaban agitados a causa de la viudez de la infanta Urraca, hija mayor del rey. Mientras una parte, formada por los nobles y clérigos borgoñones, consideraba de cajón que la cuestión sucesoria estaba resuelta al ser el futuro rey el pequeño Alfonso Raymúndez, hijo del difunto esposo de Urraca, los otros (o sea, el partido castellano) proponían un nuevo matrimonio para la infanta, del que naciese otro sucesor que no fuera “borgoñón”. De lo contrario, se produciría un cambio de dinastía. Y es que las insignes chorradas no son privativas de nuestros tiempos.



Urraca, al fin, accede a los deseos del partido “castellano”, y va y se casa con Alfonso I de Aragón.

Cualquiera diría que, por medio de este matrimonio entre la reina de Castilla y León y el rey aragonés se había conseguido, ¡al fin!, la unificación peninsular. ¿no es cierto? Bueno, pues ¡naranjas de la China! La unificación de marras va a tener que esperar cuatro siglos más, con la boda de los Reyes Católicos. Y aún así, dentro de un orden...

La historia del matrimonio entre Urraca y Alfonso de Aragón merecería ser contada por Jardiel Poncela o Muñoz Seca. Se aproxima

más a una comedia de enredo como “Los habitantes de la casa deshabitada”, o la caricatura medieval de “La venganza de Don Mendo”, que a una historia real de unos tipos (y tipas, para ser particularmente correcto) que gobernaban la práctica totalidad de la España cristiana de comienzos del siglo XII.

Los protagonistas de esta especie de opereta bufa son, por orden de aparición en escena, la infanta Doña Urraca, convertida en reina de Castilla y León por la muerte de su padre Alfonso VI;



el rey Alfonso I de Aragón, con quien ella se casa en segundas nupcias; la hermana de Urraca, llamada Teresa y su esposo Alfonso (en la historia de España hay, en esta época, una verdadera inflación de “Alfonsos”, y aún faltan más, aviso), que acabarían siendo, de rebote, los primeros reyes independientes de Portugal. Sigue don Pedro de Trava, gallego fino, tutor del tercer Alfonso de este lío, o sea, Alfonso Raymúndez, el hijo de Urraca y su primer marido Alfonso de Borgoña. Termina el elenco con la apasionante figura del obispo Gelmírez de Compostela, fantástico organizador de jaleos, inventor de leyendas y mixtificaciones, falsificador de documentos y hasta de monedas (sólo que las suyas tenían más plata pura que las reales), y propietario de una flota de guerra, cuando ni siquiera los reyes se lo podían permitir. Sólo fracasó en una cosa: tratar de llevar el centro de la cristiandad a Santiago de Compostela desde Roma, y así él, como quien no quiere la cosa, convertirse en Papa de la Iglesia Universal...

A riesgo de alargarnos, deberíamos dar un vistazo a “los pájaros de cuenta”, comenzando, obviamente, por el más adecuado al título, **Urraca**.

Doña Urraca, por lo que de ella sabemos, era una mujer temperamental y caprichosa.. Unía a su reconocida belleza unas ideas en cuestiones amorosas más generosas que la misericordia de Alá, que diría un musulmán. Era feliz organizando follones y trayendo por la calle de la amargura a todo el mundo. A eso, unía ser terriblemente celosa de sus prerrogativas reales, y más terca que un mulo de Artillería de Montaña de los viejos tiempos. Nos cuenta el Padre Mariana que ordenó reventar las puertas de San Isidoro de León para llevarse el tesoro de la iglesia, porque los canónigos se negaban a entregárselo. Si la reina era así, ¿podemos extrañarnos de lo que hacían los nobles?

El rey Alfonso I de Aragón era un tipo contradictorio. Enérgico, valiente, incluso un poco bestia en las batallas, pero indeciso a la hora de la verdad. Temporalmente, parecían entrarle una especie de ataques de “misoginia”, que explicarían las tumultuosas grescas conyugales que le arma su ardiente e infiel esposa. Pero eso no indica, forzosamente, como indica algún historiador, que le gustasen los efebos más que las señoras. Al menos, no parece haber pruebas sólidas de ello.



Doña Teresa, la hermana de Urraca, parecía un calco de la otra. Tan intrigante como ella, le hacía una franca competencia en cuanto a su absoluta falta de escrúpulos en amoríos y aventuras galantes, por lo que bien podría entrar en la categoría de los “zorreros desorejados” por méritos propios, Terriblemente ambiciosa, siempre soñó con ser reina de un Portugal independiente. ¡Y lo consiguió, caramba!



Su esposo, el segundo Alfonso del lío, era un pobre calzonazos inofensivo, capaz de tragarse todo cuanto le fuesen echando con tal de ceñir en sus sienes la Corona de Portugal. Por ello, dejaba que su esposa Teresa se la ciñese en el mismo lugar en que le había ido colocando otras cosas mucho más taurinas, sin rechistar. Naturalmente, llegó a ser Rey de Portugal, porque Dios protege a la inocencia.

Pedro de Trava es el típico ejemplar del gallego medieval: valiente, tenaz y maniobrero. Era el tutor y ayo del niño Alfonso Raymúndez (el tercer Alfonso de este espantoso lío histórico), cuya causa siempre apoyó con una determinación absolutamente galaica. No sólo por fidelidad, claro, ya que el engrandecimiento de su pupilo suponía el suyo propio.

Don Diego Gelmírez, Arzobispo de Compostela, cierra este museo de horrores. Es, con seguridad, la figura más interesante del siglo XII. Inventor del “maquiavelismo” varios siglos antes de que naciese Nicolás de Maquiavelo, animal político en el más amplio sentido de la palabra, aventurero y condenadamente maniobrero, como buen gallego, independiza su diócesis de la de Mérida, la convierte en archidiócesis (y a él mismo, en arzobispo), y llega en sus pretensiones a intentar independizarla de la mismísima Roma, alegando que al ser Santiago más importante por el número de peregrinos que acuden, allí debería residir el Papa que, como es obvio, debía ser él mismo: Gelmírez. Y si este tipo no es otro excelente ejemplar de “pájaro de cuenta”, que baje Zeus Olímpico y le dé un vistazo.



Estamos acostumbrados, por la “tele” y la prensa, a cosas sobre matrimonios que no se llevan muy bien. Pero lo que ya es absolutamente inusual es encontrarse con un matrimonio que, cada vez que tiene una disputa doméstica, arme un ejército y lo lleve a comerse la figura contra el que previamente ha armado su amante pareja en el correspondiente campo de batalla. Eso ya es llevar las cosas excesivamente lejos ¿no les parece?.

Bueno. Pues eso es lo que hacen los dos chiflados de Urraca y Alfonso. Y si sólo lo hubiesen hecho una vez... Como es natural, todo esto influía en ambos reinos de Castilla y Aragón, donde los nobles, faltos de un poder razonable, se lo montan a su aire.

Por todo ello, lógicamente, se ven entremezclados en las más extrañas, diversas y múltiples combinaciones imaginables. Los aliados de hoy, serán feroces enemigos mañana, y volverán a hace



las paces el miércoles... Las cosas llegan al extremo de que no sería nada extraño que alguno, perdida la cuenta del barullo, acabase guerreando contra sí mismo. Triste, pero posible...

Entre tan demencial y absurdo intercambio de palmaditas en la espalda y puñaladas traperas, corriéndose a gorrazos por esos páramos de Dios, sólo el gallego Pedro de Trava sabe por dónde van los tiros. Al menos, los suyos. Y guarda con esmerado cuidado a su pupilo, el joven Alfonso Raymúndez, que un buen día puede llegar a ser el rey.

Incluso la Iglesia se vio involucrada en el jaleo, como era de esperar, a consecuencia de las maquinaciones de Gelmírez,. Porque las clases populares, hasta el mismísimo gorro de tanta anarquía, se valen de estos follones para sacudirse su dependencia de los señores, fuesen laicos o eclesiásticos. Especialmente en Galicia, donde surgió una verdadera guerra "social", precursora de aquella otra de los **Irmandiños** de Rui Xordo, de dos siglos y pico más tarde. Los historiadores dicen que los gallegos se levantaron "a la manera de las bestias feroces" contra sus señores, quemando palacios, fortalezas, iglesias y monasterios, y asesinando a todo lo que pillaban por delante.

Donde la cosa llegó al extremo fue en Sahagún, donde los monjes cluniacenses, con abades franceses, se habían ganado a pulso el odio de sus vasallos, que pretendían aplicar en León los sistemas feudales de la "Dulce Francia". Es muy posible que la solución empleada por el pueblo, de encerrar a todos los monjes entre las paredes del monasterio, y luego hacerlo arder alegremente con ellos dentro, haya sido un pelín radical; pero a la larga dio unos excelentes resultados. Ningún otro abad dejó de poner a remojo sus venerables barbas después de haber visto arder las de su colega franchute en la "cremá" de Sahagún, donde, por cierto, jamás volvieron a tener otro abad francés, cuando se reconstruyó el cenobio.

Al fin, la reina Urraca acabó dándose cuenta de que la solución del estropicio estaba en su joven hijo Alfonso Raymúndez, "el borgoñón". Recordó que ella era su amantísima madre, y se dedicó a exhibirlo entre clérigos, nobles y papanatas en general, que le otorgaban unos hermosos donativos pecuniarios.

El tenderete entre Alfonso de Aragón y doña Urraca y los demás pajarracos se acabó, finalmente, con el renuncio de Alfonso I.

Este, obedeciendo respetuosamente la "sugerencia" papal, instigada por Gelmírez, como es natural, que lo amenazaba con la excomunión en caso de no hacerlo, solicitó la anulación del matrimonio, basándose en que él y su esposa eran primos lejanos...

Adecuadamente disimulada así la "misoginia" real (o lo que fuese), se obtuvo inmediatamente la anulación, y la reina fue devuelta (es de esperar que envuelta en papel de regalo) a los nobles castellano-leoneses reunidos en Soria.

En el fondo, Alfonso debía estar loco de contento. Con aquella simbólica entrega se libraba de todos sus problemas, de las chifladuras de su mujer y su cuñada, que eran dos zorreros desorejados, del rompetazas de Gelmírez, de todos los demás Alfonsos y de sus respetables madres. ¡Al demonio con todos ellos!

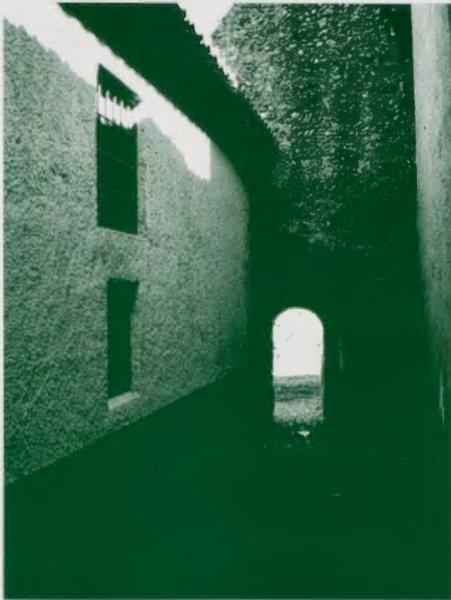
De hecho, es muy probable que haya sido él quien compuso, o al menos inspiró, aquella copla que dice: "**Señor:/ Mándame pena y dolor;/ mándame males añejos ¡pero, lidiar con pendejos,/ no me lo mandes, Señor!**".

*Carlos M<sup>a</sup> de Luis.*  
(Dibujos del autor)



## LOS TOPONIMOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN LA ZONA DE MANSILLA DE LAS MULAS (Y II)

9. **El Postigo del Oso:** Ya en Mansilla, nos encontramos con *El Postigo del Oso*. ¿Qué famoso animal daría nombre al *posticu*, ‘puertecilla lateral o secundaria’ de la muralla? ¿Será que el postigo tiene las dimensiones aproximadas para el paso de un oso? El recinto amurallado tenía sus puertas que, en parte, se conservan actualmente; en la cara N. estaba la puerta del puente y este postigo que iba al río.



El Esla ,al llegar a Mansilla, se dirigía contra la zona del Cementerio y de La Luz –donde ahora se encuentra el puente peatonal que une el pueblo con El Plantío-, chocaba y torcía su curso para dirigirse, rebasando el Puerto, hacia *La Barbacana* y *El Empotrado*. En la zona de *El Postigo* –y por ello se ha mantenido la muralla-el río formaba un remanso o *reoso*. De aquí el *Postigo del Reoso*. Cuando la palabra *reoso* ‘remanso’ –que se conserva aún en algunas zonas marítimas- cayó en desuso, *El Postigo del Reoso* pasó, por etimología popular, a ser *El postigo del Oso*.

10. **El Empotrado:** Ya hemos mencionado *El Empotrado*, nombre que nada tiene que ver con potros, yeguas u otros équidos. Procede de *puteu(m)*=‘pozo’; para reforzarlo fonéticamente, el término pasó a *putreu(m)* y de ahí *im-putre-atu* > *empotrado* = ‘empozado’. Y, efectivamente, es por debajo mismo del puente donde el río se empoza o forma un pozo profundo.

11. **El Ponjal:** A pesar de la proximidad y profundidad de *El Empotrado*, en los años 50 a 80, no fue éste el lugar preferido para los baños de la mocedad; el certificado de mozo nadador lo adquiría el muchacho que era capaz de atravesar a nado *El Ponjal*.

Quiero recordar que se llamaba así una zona situada tanto en la orilla derecha –donde nos bañábamos– como en la izquierda del Esla, aguas abajo del puente viejo, una zona abundante tanto en “frieras” –fuentes que manaban del fondo del río– como en chopos.

La palabra *ponjo* casi ha desaparecido del léxico leonés. En Palazuelo de Eslonza empleaban esta palabra para designar un brote de chopo o negrilla nacido espontáneamente en una zona húmeda. Todavía en actas notariales de los siglos XVII-XVIII aparecen expresiones como “un arca de madera de ponxo”, “un banco de ponxo”, de donde se deduce que *ponxo=ponjo* era el nombre de un árbol maderero.



El nombre de *ponjo* proviene de una antiquísima raíz indoeuropea \*ponk- ‘lodo, barro, pantano’, de donde procede también el término *fango*.

Por un fenómeno de metonimia, \*ponk-ilo>*ponjo*= ‘lo del barro’ pasó a designar a la planta que se cría en ese barro o agua parada a orillas del río: el chopo.

Es el mismo fenómeno que observamos en otro término indoeuropeo, *balsa* = ‘estanque, agua parada’, que ha pasado a designar una planta que suele crecer en los lugares donde se estanca el agua.

En Murcia, *balsa* es un ‘estanque de agua para el riego’; en Mansilla, llamamos *balsas* a un tipo de sauces que crecen a orillas del río. Por cierto que, en la margen derecha, aguas debajo de *El Ponjal*, hay una zona conocida como *Las Balsas*.

Por lo tanto, *ponxo* era el nombre antiguo del ‘chopo’, de donde *El Ponjal* equivale a “El Plantío” o “La Chopera” que continúa existiendo, sobre todo, en la margen izquierda del Esla.

*El Ponjal* se repite en varios pueblos leoneses, todos ellos ribereños, por ejemplo en Palanquinos; *ponjo* aparece en el nombre de dos pueblos leoneses: *Ponjos* y Murias de *Ponjos*, ambos del ayuntamiento de Valdesamario.

12. **Villalín:** La salida por la carretera del cuartel hacia Villacelama recibe el nombre de *Avenida de Villalín*, término este último tomado de *Villa Alil(i)*, nombre antiguo de Mansilla; *Villa Alili* era la cabeza de un alfoz amplio, documentado en 1136 y 1169 y desaparecido cuando Fernando II concede la “Carta Puebla” al nuevo Mansilla o “*Mansilla de la Ponte*” en 1181.

*Villa Alili* parece que se hallaba por la zona del Molino de los Curas; ha desaparecido del mapa sin dejar rastro; este hecho enigmático exigiría una larga explicación.

Yo sólo quiero aclarar que *Alili* /*Alile* es un hidrónimo o nombre de agua, procedente de una fecundísima raíz indoeuropea \*al- ‘agua corriente’ que, en León, ha dejado descendencia en nombres como Alija, Aleje, Eslonza, Arlanza, Almanza, etc

La forma *Alili*/*Alile* = ‘fuente’ ha dado lugar a nombres como Fontanil (<*Fonte Alile*= *Fuente Fuente*), Tendal (<*Tenda de Ale* = *Teso* o *Cuesta de la Fuente*), Lillo –y su variante Alillo (<*Aliliu*= ‘reguero de la fuente), etc

Nuestro *Villa Alile* equivaldría a ‘villa de la fuente’.

### 13. Las Marnias y Santas Martas

*Las Marnias:* El espacio aproximado entre la carretera –en la salida hacia Villacelama– y el río recibía el nombre de *Las Marnias*. El límite de las mismas era un pequeño ribazo que señalaba el tope hasta el que llegaban las crecidas del Esla; eran tierras comunales que pertenecían al cauce del río.

*Marnia* suele explicarse a partir del latín *marginē* > *marne* ‘margen orilla del agua’, con un cambio raro de –e > –a. Pero no parece improbable que dicho nombre proceda de *Matrona*> *Marna*> *Marnia*; *Matrona*= ‘diosa madre, matrona, diosa fecunda’, nombre aplicado a las aguas corrientes como origen de la fecundidad. *Matrona* es el origen al nombre de innumerables ríos franceses del tipo *Marne*, *Maronne*, etc..

*Matrona* es un derivado de *Matra* (= ‘diosa madre, diosa fecunda’), cuyo plural dio origen a *Santas Martas* (<*Matras*), pueblo que no tiene como santo titular a Marta o Martas, ya que sólo



existe una santa Marta, la evangélica hermana de María; curiosamente, el santo titular del pueblo fue siempre San Esteban.

De aquí que *Santas Martas* (<Matras) alude al culto pagano a la sacralidad del agua. *Matra*>*Marta* se aplicó a ciertas fuentes sagradas –Madoz escribe en 1845 que *Santas Martas* tiene “una fuente de muy buenas aguas” y/o a arroyos procedentes de tales fuentes: Arroyo de Santa Marta.

14. **Mansilla Mayor:** Saliendo de Mansilla por el puente viejo, a medio kilómetro aproximadamente y a mano izquierda, aparece *Mansilla Mayor*. Como no voy a detenerme hoy en explicar el nombre de *Mansilla*, me detendré en el significado de *Mayor*.

No se puede pensar que *mayor* signifique ‘de más edad, más viejo’ –“una persona *mayor*”- ya que esta acepción de *mayor* es moderna. *Mayor* se opone a *menor*; mediante este término, *Mansilla Mayor* –generalmente documentado simplemente como “*Masselia*”- se distinguía de “*Masselelia*”=’(La) Mansilleja, Mansilla Menor, Mansillina o pequeña Mansilla’. La Mansilleja era un pueblecito ya desaparecido; estaba situado al Oeste de Mansilla Mayor.

15. **Villamoros de Mansilla:** Saliendo de Mansilla, a unos 4 kilómetros camino de León, pasado el Pico de la Cuesta o Lancia, nos topamos con *Villamoros*.

Aparentemente este pueblo debe su nombre a haber sido fundado o poblado por *moros*. Es ese un hecho muy improbable. Sucede que Villamoros es un poblado cercano a la capital, situado en una llanura fértil por la abundancia de agua, rodeado de pueblos de nombres prerromanos o romanos: Villafañe, Villabúrbula, Villarente, Mansilla, etc..¿Iban a permitir los cristianos y sus reyes que los *moros* disfrutaran de este lugar privilegiado, en tanto que los cristianos cultivaban las tierras resacas y pobrísimas de los Oteros y El Pajuelo?

Muy cerca de Villamoros confluye actualmente el Río Moro con el Porma; antes de su encauzamiento, el Río Moro pasaba por las proximidades del pueblo, hacia el Oeste.

Hay que hacer notar este hecho curioso: Los nombres en que aparece la palabra *moro* o similares –*Vido-mora*, *Moroni*, *Maurine*, etc.- aparecen en Europa –donde no hubo moros- y en el Norte de España, donde la presencia de moros fue escasa y poco duradera.

Sin duda el nombre de *Villamoros* está relacionado con la raíz hidronímica indoeuropea \**m-r-*, \**mar-*, *mor-* ‘agua parada’, ‘pantano’, ‘corriente pantanosa’, etc..presente en términos como el celta *mora* ‘agua parada’, bretón *mor* ‘agua parada’, neerlandés *moer* ‘pantano’, etc..

*Villamoros* significaría algo así como “villa de charcos, villa de aguas paradas”. Y es que antes del encauzamiento del Río Moro, la llanada de este pueblo sin duda sería abundante en charcos y aguas paradas.

Recordaré que son muy abundantes los topónimos mayores de León relacionados con esta raíz: Mora de Luna, Moral (de Órbigo, de Valvarce, del Condado), Morales del Arcediano, Moreda, Morilla de los Oteros, Morla, Valdemorilla, Villademor (de la Laguna, de Órbigo, de la Vega), Villamoratiel de las Matas, Villamorica y los dos Villamoros (de las Regueras y de Mansilla).

Más abundantes aún son los topónimos menores; he aquí algunos: Fuente Mora, Arroyo de Rimor, Fuente Cueva del Moro, Collado de Redimora, Arroyo de Valdemoro, Río Moro, Arroyo de Pozo Moro, Arroyo Fuente de la Mora, La Canal Moro, etc..



## EL PAPA BENEDICTO XVI PEREGRINO EN SANTIAGO Y DOCTOR DE LA IGLESIA

La llegada del Papa Benedicto XVI el día 6 de agosto como peregrino a Santiago de Compostela es, sin ninguna duda, el acontecimiento religioso y social más relevante de este Año Santo 2010.

Efectivamente en su estancia de ocho horas en Santiago, el Santo Padre ha dejado oír su voz como peregrino y como autoridad máxima en la Doctrina de la Iglesia Católica.



Naturalmente, ante el Apóstol en la catedral se expresó como peregrino universal: **“Peregrinar es salir de nosotros mismos para ir al encuentro de aquel lugar donde la gracia de Dios da frutos de santidad”**. Ya antes, en el aeropuerto, había manifestado: **“Vengo como peregrino en este Año Santo Compostelano y traigo en el corazón el mismo amor a Cristo que movía al Apóstol Pablo a emprender sus viajes, ansiando llegar también a España...”**. Destacó la gran importancia del Camino de Santiago y se unió a todos los hombres de España, de Europa y del mundo que lo han recorrido. Lo describe como **“Una vía de cultura, de oración, de misericordia y conversión que se ha plasmado en iglesias y hospitales, en albergues, puentes y monasterios...”**.

**Puede decirse que el resto de los mensajes se refieren a los temas candentes de la sociedad actual: La familia como eje fundamental de la sociedad. La defensa de la vida. La solidaridad ante la crisis. Laicismo y fe en España, donde actualmente hay un anticlericalismo fuerte y agresivo. Las raíces cristianas del Camino de Santiago: “Es necesario que Dios vuelva a resonar bajo los cielos de Europa”**.

En fin, una estancia muy corta en Santiago pero enormemente intensa en la que el Papa Benedicto XVI ha dejado oír su voz como peregrino y como máxima autoridad de la Iglesia de Cristo.



## BRIGITTE MAILLARD, UN ICONO DEL CAMINO DE SANTIAGO

Brigitte Maillard, francesa nacida en París, azafata de avión en su época laboral, vino por primera vez a Mansilla como portadora del Bordón de los Pueblos Europeos en el Año Jacobeo 2004. Ella sola, con la fuerza poderosa de todos los símbolos, tomó en sus manos el Bordón que representaba la fe, la solidaridad y el amor universal –señas de identidad de la Peregrinación a Santiago– y se fundió con su espíritu, de manera que ella y el bordón representaban ese símbolo.

La vimos por primera vez cuando salimos a su encuentro en Sahagún para transportar el Bordón hasta Mansilla. A mí me llamó la atención, sobre todo, el contraste entre su pequeña figura tan delgada, tan escueta y la enorme energía que irradiaba toda ella, especialmente su mirada abierta, inteligente y observadora.

En el tramo que hicimos con ella andando de Sahagún a Mansilla, pudimos comprobar que era una gran conocedora del espíritu del Camino, de su historia, de la hospitalidad que se daba en los albergues en los que había pernoctado, de las idas y venidas de los peregrinos que se exponen, a veces, a peligros de ampollas, insolaciones etc. por falta de previsión o excesos inadecuados en la comida o en la bebida, de lo que es un auténtico peregrino y de lo que es un caminante que viaja a Santiago como puede ir a cualquier otro sitio por múltiples motivaciones.

Comprobamos también que disfrutaba mucho haciendo el Camino. Gran admiradora de la Naturaleza se fijaba en la vegetación, casi monocroma a finales de septiembre con predominio de los tonos dorados, en las filas de árboles que denotaban a lo lejos la cercanía de un río, en el cielo tan luminoso y cambiante, en los pájaros y aves, especialmente en las cigüeñas que hacían sus nidos en las torres y espadañas de las iglesias, en las casas de barro que todavía se ven en Bercianos del Real Camino, en el Burgo Ranero o en Reliegos.

De aquel recorrido, como auténticos peregrinos, y de la estancia de Brigitte en Mansilla hasta el día siguiente, nos quedó un recuerdo imborrable.

Por eso cuando el 22 de agosto de este año jacobeo 2010, casi a media tarde, me dijeron que Brigitte Maillard había llegado a Mansilla no como peregrina hacia Santiago, sino de vuelta ya hacia Francia, me apresuré a buscarla en el albergue municipal.

La vi enseguida, sentada sola en una mesa del patio abarrotado de peregrinos, totalmente ajena al bullicio de las conversaciones. También ella me vio y salió a mi encuentro con una gran alegría. Me pareció más delgada aún de lo que yo la recordaba, con la piel abrasada por el viento y el sol de tantos caminos, pero con la misma energía en la mirada abierta y decidida. Teníamos poco tiempo porque los peregrinos se acuestan temprano, pero yo quería preguntarle muchas cosas. Como en el albergue había mucho ruido, nos trasladamos a un bar cercano y nos sentamos en el patio silencioso, casi vacío.

**P.** ¿Creo que estás haciendo una peregrinación muy distinta a la de aquel Jacobeo 2004?

**R.** Si, este año ha sido muy diferente. Yo quería ir a Santiago por la Ruta de la Plata, conocer ese Camino. Fui en avión a Lisboa y desde allí comencé, andando, el recorrido que había programado: Santarém, Leiría, Coimbra, Oporto, Braga, Pontevedra y SANTIAGO. Desde allí hice una escapada a Finisterre, volví a Santiago y seguí ya por el Camino Francés a Melide, Sarria, Ponferrada, Astorga, León y Mansilla a donde he llegado hoy, 22 de agosto.



**P.** Estás haciendo un recorrido muy largo, has conocido la Ruta de la Plata y ahora estás haciendo el Camino Francés. No te pido que hagas comparaciones, pero ¿Qué impresión te está causando este año el Camino en general, la acogida en los albergues, la solidaridad entre los peregrinos, la espiritualidad, etc.?

**R.** Pues, bueno, no tengo más remedio que hacer comparaciones, porque ha cambiado todo bastante. En primer lugar, en la Ruta de la Plata, que a mí me ha gustado mucho, hay pocos peregrinos, los albergues están muy bien dotados, son modernos y con todo tipo de servicios, pero no encuentras hospitaleros que den la acogida como se suele dar a los peregrinos jacobeos, son más bien hosteleros que te alojan. Sin embargo, por raro que parezca, creo que se mantiene la espiritualidad propia de la peregrinación jacobea. Te decía también que ha cambiado todo bastante. El Camino está tan de moda que se ha masificado todo. Hay muchísimos caminantes a Santiago pero una cantidad enorme son turistas, competidores de todo tipo, exhibicionistas, organizadores de espectáculos, etc. y hay mucha gente que busca aventuras increíbles en alojamientos baratos. Se explota el Camino como un negocio, como un motor de la economía. En cuanto a los albergues tradicionales hay de todo, muchos funcionan muy bien, pero en otros puedes coger pulgas o picaduras de chinches, como puedes ver (me enseña la espalda acribillada de picaduras de chinches). En cuanto a la espiritualidad, pues, pasa un poco de lo mismo. Muchos que van vestidos de peregrinos pasan por los pueblos sin visitar ni una iglesia, sin detenerse tampoco a admirar el arte, los edificios históricos en fin, todo eso que se llama Patrimonio de la Humanidad. Y sin hablar con la gente.



**P.** ¿Crees entonces que peligrará el futuro del Camino de Santiago como ruta de fe que, ya se sabe, es la esencia de todo camino de peregrinación a un lugar sagrado?

**R.** No, yo no creo que peligre el futuro del Camino de Santiago. Me parece que pasado el impacto del Jacobeo 2010, el Camino, o los Caminos como se dice ahora, seguirán estando ahí como un espacio de encuentro universal que recorrerán peregrinos de toda condición que pongan la



mirada en una meta, que puede estar en el lugar al que se dirigen, o dentro de uno mismo, o en el encuentro con los demás.

**P.** Brigitte ¿Qué es para ti el Camino de Santiago?

**R.** Bueno, no es una pregunta que pueda responderse escuetamente, pero voy a intentarlo. Para mí, que soy una solitaria impenitente, representa un espacio vital importante. Me pone en contacto con la naturaleza, cuya belleza admiro como la obra más fascinante del Dios en el que creo. Me permite reflexionar sobre mí misma y marcarme pautas que a veces no sigo. Y, lo más importante, me ayuda a encontrarme con Dios en el amor a los que tengo cerca. Mira, esa expresión que gritaban los peregrinos medievales: ULTREYA ET SUSEYA, o sea, “Más allá” (búsqueda del conocimiento, de la verdad, de la perfección) y “Más arriba” (búsqueda de la trascendencia, del más allá, de Dios).

Después de esta conversación con Brigitte Maillard, no puedo menos de recordar eso que siempre se ha dicho: De todos los símbolos del Camino de Santiago (la concha, el bordón, la calabaza, la escarapela, etc.) el más importante, y el más conmovedor, es el peregrino. Sin él, no existiría el Camino.

*Fany López Barredo*

---

---

## HUMOR JACOB NEGRO

- No sé donde he oído que, a partir de ahora, MANSILLA EN EL CAMINO, va a salir a su debido tiempo, más puntual que el hambre de las 12



- Mucho me temo que eso no lo verán nuestros ojos. Afirmo.





## POR AQUÍ PASARON:

Muchos peregrinos han llegado a Compostela en este año Santo de 2010. Y muchos han pasado por Mansilla en su camino. Ciertamente el año Santo atrae a mucha gente a Santiago pero pensamos que también desanima a otras personas que pensando en lo masificación que pueden encontrarse, posponen su peregrinación para años sucesivos. Por esto, quizá, por Mansilla concretamente no han pasado muchos más peregrinos que en años anteriores.

Los peregrinos que sí pasaron por Mansilla fueron los franceses que acompañaban a la imagen de Nuestra Señora de Rocamadour. Partió esta peregrinación desde el Santuario de Rocamadour, en el sur de Francia, el 12 de septiembre para llegar a Compostela el día 5 de Noviembre. Con esta misma advocación se venera en varios lugares del camino como Estella, Burgos, Hornillos del Camino o Melide.

Portaba esta expedición una imagen de la Virgen negra –que así se la designa en Francia– de 68 cm y 7 kg. de peso, turnándose los porteadores entre los que salieron de Francia y los peregrinos que desde las asociaciones de Amigos del Camino de toda la ruta les hemos acompañado en su paso por cada territorio. Los peregrinos llegaron a Mansilla el día 20 de octubre, siendo recibidos por los Amigos del Camino de Santiago de Mansilla y acompañados hasta la parroquia de Santa María, donde permaneció expuesta dicha imagen hasta el día siguiente que continuó su periplo hasta León.

El día 5 de Noviembre, después de recorrer 1378 Km., la imagen peregrina llegó a Compostela y fue ofrecida una réplica de la misma a la Catedral de Santiago. Posteriormente la imagen de la Virgen de Rocamadour retornó a Francia desde Finisterre embarcada en el barco “La Estrella”, de la Escuela Naval de la Marina Francesa llegando a Camaret donde hay una capilla en su honor y posteriormente regresar al Monasterio de Rocamadour en el Sur de Francia..



Y también pasó por aquí la peregrinación “EUROPA COMPOSTELA 2010”, que comenzó en febrero en Noruega y que promovida por la Federación Francesa de Asociaciones del Camino aglutinó en su participación a 14 países e innumerables asociaciones de toda Europa. El éxito contribuyó a la amistad y fraternidad entre todas y creó una dinámica, según la organización, de “solidaridad de la Tierra y de los Hombres”.

Los innumerables bordones, símbolos de tantas Asociaciones, llegaron a Santiago, el 18 de septiembre, acompañados por peregrinos de Noruega, Alemania, Inglaterra, Francia y España. Por Mansilla pasaron el día 4 de septiembre y les recibimos ofreciendo un sencillo almuerzo a los peregrinos y a los Amigos de la Asociación de León, encargados de acompañarles en estas etapas. Al día siguiente les despedimos a su paso por Villamoros, camino de León.

Los bordones retornaron a Puy de Velay, donde tuvo lugar una misa especial de acción de gracias presidida por su obispo.

*Soledad González Pacios*



## CONOCER LO NUESTRO

### AQUÍ HAY MADERA...

Y seguimos con las profesiones que en Mansilla se han ejercido..... Algunas han quedado para el recuerdo y otras han cambiado tanto que se parecen poco a lo que eran y representaban en otros tiempos. Ya habrán supuesto por el subtítulo que vamos a glosar a los profesionales de la madera: los carpinteros.

El oficio de carpintero es muy antiguo, aunque nos referimos, naturalmente, al oficio artesano, que es el que hoy prácticamente no existe. Parte de los productos que elaboraban los carpinteros hoy se fabrican mecánica e industrialmente, sobre todo aquellos que eran necesarios para la construcción, que en parte han sido también sustituidos por elementos de otros materiales.

Antiguamente raro era el pueblo en el que no había algún carpintero y Mansilla no era excepción. En realidad, en el siglo pasado, era un gremio floreciente que contaba con muchos profesionales, donde se surtían clientes de toda la comarca. No faltaba materia prima ya que existían en Mansilla varias serrerías que se la proporcionaban. Hoy sólo pervive la serrería de la familia González, que surte de todo tipo de madera a la comarca, pero antaño llegaron a coexistir tres serrerías: la citada, la de Bernardo Rodríguez y la de Truchero, que luego continuó un tiempo con el Catalán.

El nombre de carpintero viene del latín *carpentarius*, derivado del celto-latín *carpentum*, que curiosamente significa carro y es que antiguamente los carpinteros hacían también carros, ocupación que por sí sola dio lugar a otra profesión más específica: la de los carreteros. El patrón de los carpinteros es San José, al que se cita en este oficio en la Biblia cuando refiriéndose a Jesús, San Mateo pone en boca de la gente ¿No éste el hijo del carpintero?.

Aunque hoy estén sustituidas por maquinaria moderna, muchas herramientas se usaban para el trabajo artesanal y seguro que olvidaremos algunas: serruchos de distintos tipos, garlopas y garlopines, cepillos para labrar y desvastar la madera, guillames, formones, escoplos, escofinas, barrenos, berbiquís, mazos, limas, gatos, compases, escuadras, llaves de tuerca, martillos, tenazas, azuelas y naturalmente el banco o mesa de trabajo donde se sujetaban y armaban las piezas. Trabajos típicos del oficio eran el encarcelado, el chapeado, el escopleado y desde luego el encolado. Las puntas y tornillos, la lija y la cola eran de uso continuo en la carpintería. Lo de la cola era todo un rito y el lápiz del carpintero era inconfundible. Las primeras máquinas que se incorporaron a los talleres artesanales fueron las sierras mecánicas y las cepilladoras.

Se hacían tableros, puertas, ventanas, armarios, mesas, camas, escaños y bancos, estanterías y vitrinas, sillas y otros muchos objetos domésticos y otros no domésticos para otros oficios.

En el caso de los carpinteros, a aquellos que trabajaban más fino, especialmente muebles, se les conocía por ebanistas y sus productos más nobles solían incluir adornos o tallas.

En los años 50 del siglo anterior quedaban varias carpinterías en Mansilla y trabajaban todas, algunas desde anteriores generaciones. Recordamos los talleres del señor Elías, de Truchero, de la familia Bello, la familia Nieto, de José Pérez, de Inocencio Lozano, de Bernardino del Río y los de Antonio Francisco y Bernardo Díez que podrían considerarse como ebanistas. De estos últimos ha quedado alguna obra en las iglesias de Mansilla y son de indudable calidad.

Javier Cachán



## PUBLICACIONES RECIBIDAS EN LA ASOCIACIÓN

### *LOS EREMITORIOS RUPESTRESEN LOS PRIMEROS SIGLOS DE LA PEREGRINACIÓN JACOBEA*

JOSÉ FERNÁNDEZ ARENAS  
Ediciones Vadinienses 2010

José Fernández Arenas, de reconocido prestigio en el conocimiento de la historia del Camino de Santiago, ya en su obra "ARQUITECTURA MOZÁRABE", publicada en 1972, introducía un comentario sobre los EREMITORIOS RUPESTRES, y más recientemente en "EL VIEJO CAMINO DE SANTIAGO" vuelve al tema demostrando que la inmensa mayoría de los eremitorios (cuevas rupestres o excavadas en colinas) conservadas se encuentran geográfica y cronológicamente a lo largo de la antigua ruta jacobea que fue la principal durante los siglos IX, X y XI, antes de que se abriera la ruta que actualmente llamamos Camino Francés o Calixtino, que se inició en el siglo XII.

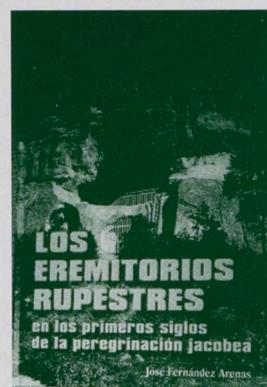
Ahora, en la obra que reseñamos, editada en este Año Jacobeo 2010, Fernández Arenas aborda en profundidad el tema de los eremitorios rupestres en los primeros siglos de la peregrinación jacobea en España, visitando y fotografiando una y varias veces cada uno de los eremitorios que se citan y que se encuentran en el Camino Primitivo.

Pero naturalmente la obra, de gran formato y magníficamente ilustrada con mapas y fotografías del propio autor, no se reduce a la descripción de los eremitorios que se conservan y a su estado en la actualidad, sino que se explica el momento histórico en el que surgieron en España, su función trascendental para la pervivencia del Cristianismo y la cultura visigótica en peligro de desaparición por la invasión árabe, pero que ya en los siglos IX, X y XI desaparecía por la disminución de los ataques musulmanes en el norte de España, iniciándose la recuperación del Reino y la repoblación que dio lugar a los distintos reinos.

Se describe el eremitismo como forma de vida en el modelo oriental (especialmente la Tebaida griega) y el eremitismo en España, necrópolis, arquitectura rupestre y repercusión en el arte representativo de las miniaturas del Beato de Escalada.

En la segunda parte de la obra se describen los eremitorios en Cataluña, Aragón, La Rioja, Castilla y León, Galicia y otros como los de Málaga, Salamanca, Zamora y Madrid.

En fin, una obra importante bien estructurada, interesante para conocer la historia espiritual, social, arquitectónica y cultural en los primeros siglos del Cristianismo, temas sobre los que no abunda precisamente una información actualizada. Recomendamos, además, su lectura por su extraordinaria amenidad y por la facilidad con que los peregrinos actuales interesados pueden localizar las cuevas rupestres, o eremitorios, que se describen.





## ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN

La *ATENCIÓN AL PEREGRINO* sigue siendo nuestro principal objetivo. Este año hemos recibido muchas solicitudes que hemos procurado atender en todo momento. Hemos proporcionado credenciales a los peregrinos que nos lo han solicitado, en número cada vez más alto. Más de 50 directamente a nuevos peregrinos que empezaban en Mansilla y a otros que tenían completa la credencial con la que habían iniciado el camino en otros países, generalmente. Otro importante número a través del Albergue Municipal.

Hemos publicado el boletín correspondiente al primer semestre y lamentamos que saliera con retraso como justificamos en el mismo. Con este actual completamos el año y os deseamos a todos unas felices fiestas y un feliz 2011, a diez años de espera para el siguiente jacobeo. Nos sorprendió la noticia de que la Xunta iba a pedir al Papa la prolongación de Año Santo durante todo el año 2011 (negocio compostelano habemus). Perece, al menos que sepamos, que no se ha llevado a cabo el intento.

Se han colocado las señales nuevas explicativas en los monumentos o puntos de importancia en nuestra villa. Creemos que pueden ser de utilidad para peregrinos y visitantes en general. Pronto estarán también colocadas las que indican el acceso al Museo Etnográfico.

Asistimos al X Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España, los días 25 y 26 de septiembre, que tuvo lugar en León. Unas jornadas de convivencia y camaradería en las que las distintas asociaciones intercambiaron experiencias y preocupaciones y que sirvieron para mostrar a los asistentes una ciudad de León en su faceta artística y cultural. Felicitamos a la Asociación de Amigos del Camino de León Pulchra Leonina por la excelente organización del encuentro.

El día 26 de agosto realizamos los Amigos del Camino de Mansilla una visita a un lugar emblemático cercano al camino a su paso por la provincia de Burgos: el yacimiento prehistórico de Atapuerca donde nos mostraron los trabajos de investigación realizados, explicándonos la importancia de los descubrimientos hallados. Completamos con la visita al Museo de la Evolución Humana en la ciudad de Burgos y la Cartuja de Miraflores. Después de una agradable comida de hermandad completamos la visita de la ciudad de Burgos.

Queremos destacar aquí que este año se llevó a cabo la intervención en la puerta de Santiago o puerta Castillo, donde se accede desde el Camino al recinto amurallado de nuestra villa. Se desmontaron y consolidaron los elementos que ofrecían peligro de desprendimientos. Nos alegramos también de que hayan comenzado los trabajos de restauración y consolidación de la muralla –Bien Cultural desde 1931– en el tramo que discurre desde la Puerta de San Agustín al ángulo occidental cercano a la presa.

Nuestra Asociación participó junto con las de Navarra, Estella, Jaca, La Rioja, Burgos, León, Astorga y El Bierzo, en el encuentro que tuvo lugar en la ciudad de Burgos para tratar sobre temas jacobeos, especialmente la defensa del Camino frente a las agresiones, olvidos y manipulaciones a las que con frecuencia se ve sometido. Tuvo lugar el pasado 16 de octubre y se tomó la decisión de emprender ciertas acciones conjuntas en orden a la protección, divulgación y promoción del Camino.



Encuentro de asociaciones jacobeanas en Burgos

Especialmente este año hemos observado que se vienen publicando numerosas guías que siguen arrastrando errores que sólo sirven para confundir al peregrino que las consulta. Sirva de ejemplo la guía publicada por Ediciones Desnivel donde recomienda el Hotel La Estrella, desaparecido en 1991 y el Convento de San Martín. ¡Para llorar!

Y una buena noticia: Nuestro compañero “Amigo del Camino” y colaborador entusiasta de este Boletín Félix Llorente Arranz ha sido nombrado Cronista Oficial de Mansilla. Un acierto de la corporación municipal que ha sabido reconocer su buen hacer y su amor por esta villa que le vio nacer. Sea para él nuestra más sincera felicitación. Le felicitamos y nos felicitamos por ello.

Y esperamos que cuando salga este Boletín estemos celebrando todos que nos haya tocado la lotería! ¡Feliz Año 2011!





---

---

## CÓMO HACERSE SOCIO

Si deseas unirse a nuestra Asociación puedes hacerte socio de la misma comunicándolo a cualquier miembro de la Junta Directiva o por carta dirigida a nuestra sede social, sita en: *Casa de Cultura San Martín; pl. San Martín nº 1; Mansilla de las Mulas (C.P. 24210)*. La cuota anual que simbólicamente se satisface es de 6 euros pagados, a ser posible, dentro del primer trimestre de cada año en la cuenta que tiene abierta la Asociación en Caja España, o bien domiciliando el pago en cualquier entidad bancaria.

Te invitamos una vez más a unirse a nuestro proyecto, en el que cabemos todos y a través del que estamos colaborando modestamente a hacer llegar, de forma más que digna, el nombre de nuestro querido pueblo entre los amigos del Camino de Santiago de tantos lugares, número que sigue creciendo sin parar.

### CÓMO ESTAR AL DÍA EN LA CUOTA DE LA ASOCIACIÓN

Tan fácil como ingresar los 6 euros en la cuenta de la Asociación abierta en Caja España, si es posible en el mes de enero. Sería conveniente que todos comprobáramos si hemos ingresado la cuota correspondiente al año 2.010. Si se nos ha pasado, ésta es una buena ocasión para ponernos al día. **Nº DE CUENTA PARA HACER EL INGRESO: 2096-0017-76-2086901800.**

### COLABORACIONES EN EL BOLETÍN

Desde el momento en que se publique este número del Boletín, se da comienzo ya a la elaboración del próximo. Como viene siendo habitual y mientras causas ajenas a nuestra voluntad no lo impidan, se publican dos números anuales, en los meses de julio y de diciembre, coincidiendo con las festividades de Santiago Apóstol y Navidad, todo ello posible gracias a la generosa financiación de la **JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN**. Seguimos invitándoos a enviar, a todos los socios y demás personas a cuyas manos llega este boletín, colaboraciones que pueden ser técnicas, literarias, sugerencias, comentarios sobre cualquier tema relacionado con el Camino, con nuestra villa o con esta publicación. Estas páginas se encuentran abiertas a todos aquellos que tengan inquietudes sobre esta temática jacobea y mansillesa y se enriquecen con la diversidad de colaboraciones.

Estas colaboraciones pueden enviarse por correo a la sede de la Asociación, *Casa de Cultura San Martín, 24210 – Mansilla de las Mulas (León)*, consignando los datos del autor o también pueden entregarse en mano a cualquier miembro de los que forman la Junta Directiva.



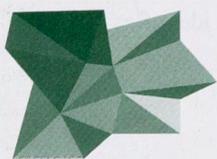
**Nota de la redacción:** MANSILLA EN EL CAMINO no se hace responsable ni se identifica necesariamente con las opiniones expresadas por parte de sus colaboradores.



# ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

MANSILLA DE LAS MULAS

---



CASTILLA Y LEÓN



Junta de  
Castilla y León



XACOBEO 2010  
Castilla y León